

MEGÁLLAPODÁS**levélváltás formájában az Európai Közösség és a Bissau-guineai Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodásnak a 2007. június 16-tól 2011. június 15-ig terjedő időszakra történő ideiglenes alkalmazásáról**

A. *A Bissau-guineai Köztársaság kormányának levele:*

Uram!

Nagy örömmre szolgál, hogy a Bissau-guineai Köztársaság és az Európai Közösség tárgyaló felei egyetértésre jutottak a Bissau-guineai Köztársaság és az Európai Közösség közötti halászati partnerségi megállapodás, valamint a halászati lehetőségek és a pénzügyi ellentételezés megállapításáról szóló jegyzőkönyv és annak melléklete kapcsán.

A tárgyalások eredménye – amely az előző megállapodásra épült – megerősíti kapcsolatainkat a halászat területén, és tényleges partnerségi keretet hoz létre a Bissau-guineai vizekre vonatkozó, fenntartható és felelősségteljes halászati politika kialakítására. E tekintetben javaslom, hogy a megállapodás, a jegyzőkönyv és annak melléklete és függelékei szövegét illetően a jóváhagyási és megerősítési eljárások megkezdése egyidejűleg történjék, összhangban a hatálybalépésükhöz szükséges, a Bissau-guineai Köztársaságban és az Európai Közösségben hatályos eljárásokkal.

A közösségi hajók által a Bissau-guineai vizeken folytatandó halászati tevékenységek zavartalansága érdekében, valamint hivatkozva a halászati lehetőségeknek és pénzügyi ellentételezésnek a 2007. június 16-tól 2011. június 15-ig terjedő időszakra történő megállapítására vonatkozó, 2007. május 23-án parafált megállapodásra és jegyzőkönyvre, megtiszteltetés számomra tájékoztatni Önt arról, hogy a Bissau-guineai Köztársaság kormánya 2007. június 16-tól kész ideiglenesen alkalmazni az említett megállapodást és jegyzőkönyvet annak a megállapodás 19. cikkével összhangban történő hatálybalépéséig, feltéve, hogy az Európai Közösség is kész hasonlóképpen cselekedni.

E megállapodás azon az egyetértésen alapul, hogy a jegyzőkönyv 2. cikkében meghatározott pénzügyi ellentételezés első részletének kifizetésére 2008. április 30-ig sor kerül.

Lekötelezne, ha megerősítené, hogy az Európai Közösség egyetért a megállapodás és a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásával.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

a Bissau-guineai Köztársaság
kormánya részéről

B. Az Európai Közösség levele

Uram!

Megtiszteltetés számomra, hogy igazolhatom mai levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Uram!

Nagy örömmre szolgál, hogy a Bissau-guineai Köztársaság és az Európai Közösség tárgyaló felei egyetértésre jutottak a Bissau-guineai Köztársaság és az Európai Közösség közötti halászati partnerségi megállapodás, valamint a halászati lehetőségek és a pénzügyi ellentételezés megállapításáról szóló jegyzőkönyv és annak melléklete kapcsán.

A tárgyalások eredménye – amely az előző megállapodásra épült – megerősíti kapcsolatainkat a halászat területén, és tényleges partnerségi keretet hoz létre a Bissau-guineai vizekre vonatkozó, fenntartható és felelősségteljes halászati politika kialakítására. E tekintetben javaslom, hogy a megállapodás, a jegyzőkönyv és annak melléklete és függelékei szövegét illetően a jóváhagyási és megerősítési eljárások megkezdése egyidejűleg történjék, összhangban a hatálybalépésükhöz szükséges, a Bissau-guineai Köztársaságban és az Európai Közösségben hatályos eljárásokkal.

A közösségi hajók által a Bissau-guineai vizeken folytatandó halászati tevékenységek zavartalansága érdekében, valamint hivatkozva a halászati lehetőségeknek és pénzügyi ellentételezésnek a 2007. június 16-tól 2011. június 15-ig terjedő időszakra történő megállapítására vonatkozó, 2007. május 23-án parafált megállapodásra és jegyzőkönyvre, megtiszteltetés számomra tájékoztatni Önt arról, hogy a Bissau-guineai Köztársaság kormánya 2007. június 16-tól kész ideiglenesen alkalmazni az említett megállapodást és jegyzőkönyvet annak a megállapodás 19. cikkével összhangban történő hatálybalépéséig, feltéve, hogy az Európai Közösség is kész hasonlóképpen cselekedni.

E megállapodás azon az egyetértésen alapul, hogy a jegyzőkönyv 2. cikkében meghatározott pénzügyi ellentételezés első részletének kifizetésére 2008. április 30-ig sor kerül.

Lekötelezne, ha megerősítené, hogy az Európai Közösség egyetért a megállapodás és a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásával.”

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem: az Európai Közösség egyetért a megállapodás és a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásával.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

az Európai Közösség részéről